

訪問台灣的模範部落

陳金田 譯

【譯者說明】〈訪問台灣的模範部落〉一文，原名〈模範部落を訪ふ〉，原載於昭和11年（1936年）8月的台灣日日新報，竹南圖書館的某職員把它剪貼編成一冊，列入圖書目錄供一般閱覽。台灣光復後該館的日文書籍全被燒掉，獨本書與幾本日本書籍被放在倉庫的一角。最近譯者在無意中發現這本書，寄給民族學研究所林美容小姐查核後，她便要我譯成中文。

當時，台灣剛好被日本統治四十年，政府為加強殖民政策，一面實施御用地方自治及精神教育，一面實施所謂部落振興五年或七年計劃，推行振興產業和改善風俗、衛生等，官府與人民打成一片積極推展，終於獲得良好的成果。報社便選定海豐崙、上七張犁、下勝灣、蘆竹和杉林五個部落，派遣五名記者分別到實地採訪新聞報導做其他部落的借鏡。譯者的故鄉竹南也做得相當徹底，其中文化劇由青年團演出以「童乩何處去」為題的排斥童乩故事，博得民衆好評。各篇都未提及鷄、鴨、鵝等要關在禽舍裡，因為從前都放養在庭院等，因而到處拉糞，髒得使人無立足之地。台灣的土角造房屋極少設置窗戶，又暗又濕，人容易生病，所以在四周開了窗戶以便採光和通風。此外把宮廟的神像和家庭的神像、祖牌集中於廣場燒化，香火鼎盛的宮廟神像則遷於寺院，廢止宮廟，家庭則改為奉祀大麻和日式祖牌。

當時日本政府所推行的上述各種事業可謂順利得意，確實收到預期效果，使民衆生活向現代化邁進一大步。然而日軍於1937年發動中日事變，繼而於1941年對美國宣戰後，不得不把一切人力、物力投入戰爭，同時實施物資配給制度，強制徵收農產品等。另一方面農業必需的肥料急激缺乏，以致增產頗受影響，及至1945年戰敗投降於盟軍以後，所有事業終於停頓。

譯稿承中央研究院台灣史田野研究室翁佳音先生費心斧正，不勝感激，謹此致謝。

一、海豐崙

山本特派記者

自從1930年的不景氣以來，這六年間的日本農村正處在半病人情況下喘息。農村

的生活本來都是辛苦的，一年的總收入只有五、六百圓，最多也超不出一千圓，而且這些收入是辛辛苦苦把農產品加工成為適合消費者使用的商品售價，與在出勤簽到簿蓋了大約30個印章所領的薪水完全不同。一家靠著這些微薄收入來做日常生活費用外，也要負擔田租、稅捐、農會費、子女教育、婚喪、祭祀、農具、種子、肥料等經費。在這種困境下的農村又碰到不景氣，都市的商人根本賣不出商品，即使賣得出也不夠成本，不景氣像旋風一般從都市吹到各地，於是一家一家倒下去。農民揹著蠶繭到市街來賣，聽了價錢這麼便宜便昏倒了，農村在這種環境下終於變成半病人。

政府及社會是該想出對策的時刻了，首先做了診斷，而知道原因在物價，於是注射強心劑，即提高米和其他農產品的價格。其次是施行手術切除負債之癌，即設立農村負債整理委員會，以低利資金兩億圓貸給農民清償每戶平均八、九百圓的負債。最後注射營養劑，即興辦可使農民在農閒期間做工賺錢的土木工程。除了上列措施之外，更制定農村更生計劃，鼓勵農民團結一致復興農村。

農村更生計劃的內容是：一方面推行改善生活節省開支，另一方面獎勵多角經營增加收入，以期振興自己的鄉里，其詳細內容將於後文分別說明。如今（1936年）的農村雖然未完全脫離半病人狀態，但已在各地掀起更生運動，1933年底僅日本內地就已有3,260町村⁽¹⁾接受當局指導，各以五年或六年計劃在推行。總而言之，如果不這麼做的話，農村會滅亡，而且解決農村問題也等於百年待河清了。

台灣的農村究竟如何，佔台灣總人口約五成的農民究竟如何在生活呢？不可諱言，台灣自成為我國領土以來，經當局的指導開發及投資，已有顯著的改進為一般所共識，但被置於資本主義社會下的它當無逃過不景氣的機會。1931年的米價低落及出口米受到統制的影響，可說是最嚴重的打擊。也有遇荒年歉收、負債等苦境，但比日本內地的農民幸運，因為收入與他們相同，稅捐、生活費用却比較少。然而不可漫無目標，致遭上述產業上的衝擊，其對策比如不可墨守稻作而實施多角經營。其餘應該認識國語、國旗的恩惠，積極實行有理智的精神修養，消滅因嫁娶或祭典過分鋪張欠了酒債等。在屋內或簷下置馬桶大小便等的壞風俗雖屬小事，但很不衛生，且就振興國民精神方面言之也不雅。

台灣的農村在上列認識與自覺之下，最近由各地的農民組織如同日本農村的物質及精神兩方面的振興機構，命名為「某某部落振興會」，並以地方先進為指導委員推行振興農業及改善生活，及至1936年四月底已成立2192會。由於台灣地位特殊，因而振興會的宗旨與日本的更生會稍有不同，而著重於崇拜日本神祇及常說日語，於是名副

譯註 (1) 町、村 等於我國制的市、鎮或鄉。（以下各註，均為譯者所註）

其實，且具自治性質的模範部落陸續誕生。此外將在三個月後施行自治制度，這種政治性訓練對農民來說，是比入學考試更加重要的考驗，農村各部落都在忙著準備這種工作。綜合上述各種措施時，這些措施可謂是台灣農村發展的新里程碑。

記者要訪問的海豐崙⁽²⁾在臺南州斗六郡斗六街轄內，斗六街位於濁水溪畔，是本溪流域的主要農產品集散地，人口約三萬五千人、人力車五輛、汽車三十九輛（出租小汽車六、公共汽車廿三、卡車十），這些數字充分表示本街躍進的跡象。海豐崙戶數99，人口616（1934年底），住民從事農業或勞工，是一個從斗六街搭乘公共汽車約五分鐘可達的純農村。

記者在前往海豐崙的前一天拜訪臺南州教育課長，他從公文櫥取出寫著「臺南州優良部落調查簿」的案卷給記者看，記者翻到「海豐崙」這一頁時，上面寫著：

- 1、昭和7年（1932）6月1日 部落振興會成立。
- 2、昭和12年12月6日 總督府文教局江藤社會課長蒞臨巡視。
- 3、昭和9年3月17日 中川台灣總督蒞臨巡視。

另外寫著受臺南州共榮會（社會教化團體）、台灣教育會表彰等。記者認為已有這些榮譽，一定做得不錯，於是向教育課長告辭，到斗六郡役所⁽³⁾向齋藤郡守表示要到海豐崙部落採訪新聞。他考慮後提起一個部落名說：「這個部落做得比海豐崙更好，最好去採訪它吧。」對他來說，當然要給人家看做得漂亮的部落，可是記者已對海豐崙部落印象特別深。

記者從斗六搭乘火車到嘉義後，認為報導海豐崙建設之前，必須檢討它在四年前的經濟及精神兩方面概況：

當時的海豐崙部落，戶數較現在少十四戶、人口少百餘人，經濟來源的田園一百七十七甲之中，一百三十六甲栽種在來稻，四十一甲種植甘蔗、甘藷、花生、青皮豆及水果等，另有牛、豬、鷄等一千三百餘隻。這些收益加上工資收入，每戶一年平均五百零九圓餘，扣除生活費用、稅捐及肥料款後，留在手中的大約四十圓。這種經濟情形雖然不是很差，但比較盛產柑橘的員林農民收入，則只有一半而已。如果發生家人亡故便要治喪費約一百圓，娶媳大約要花三百七十圓，這些費用大部份的人都要舉債支付。以上是經濟方面的概況，精神方面呢？部落民五百一十四人之中，由於智識較低而不會說日語的有四百五十人，其中已屆學齡而不上學的兒童達七十人。全部落只有四口水井，這種情形可能有很多小孩飲了河水長大。而且只有十家設置廁所，未

(2) 海豐崙 如今的雲林縣斗六鎮八德里。

(3) 郡役所、郡守 等於光復初期的區署、區長。

普遍設置的原因在建造費約需50圓，市街之人甚至把糞尿倒入下水溝，可見衛生如何落伍。海豐崙如果一任於這種環境下拖下去，即絕對不能成為模範部落。幸好有一位青年先知廖張漢先生挺身而出，組織部落改善會著手建設鄉里。他現在雖然到台北而不在本地，但他的熱情似乎影響了部落的有志者。另有一位德高望重的鄭沙棠先生也備受矚目，他畢業於國語學校（台北第一師範學校前身），現任台灣總督府評議會員及斗六街長。又因海豐崙部落靠近斗六街，推行各種事項比較方便，所以村田警察課長便特別注重這個部落。

1932年初經鄭街長及村田課長（現已昇任新營郡守）的努力之下，海豐崙終於被指定為模範部落，並公選擔任斗六街協議會員⁽⁴⁾13年之久，擁有三甲地的名望家林庚先生為會長，林會長的兒子林維宜（代理會長）以及林登貴、林銀爐（這裡姓林的人很多，且有他們的祭祀公業）等為委員，積極推行教育、產業振興計劃及成立男子青年團、女子青年團與共同耕作等計劃，並在同年六月一日把稍帶半強制氣味的“模範部落”改為具有自治自發性意義的「部落振興會」。

現在本振興會以林庚先生為會長，並由家長67人、主婦66人及青年45人配合從部落民中選出的五名指導委員推展業務，其組織如下：

教育部	學校、日語講習所、男子青年團、女子青年團。	
水田改良部	}	農會、販賣購買利用合作社、製糖會社。
園地改良部		
甘蔗改良部		
柑橘推廣部		

首先說明教育部的任務：為徹底消滅文盲，必須有一座部落民心連心交換智識的場所，幸好本部落已有一座集會所。這座房屋建在部落中心，蓋紅瓦，混擬土地面，門口懸掛寫著「海豐崙集會所」及「海豐崙國語講習所」的木牌。陪同記者來的石垣視學說：「集會所是用本部落10年來的美風——共同耕作田園的收益、林家祭祀公業及部落民的捐款計800餘圓建造的，建坪25坪，完成於1932年3月。國語講習所已經送出三回結業生130餘名，現在有50名在上課中，修業期間兩年，並在每年授課兩百天的原則下每週授課兩夜。另有每週各一次的結業生溫習會、青年部例會，每月各一次的家長部例會（在一日）、主婦部例會（在十五日），可謂天天都在利用這座房屋。」他又說：「推行使用日語進入第四年的今天，會說日語的人有177人，大約增加三倍，已經超過預定的目標。為了使部落民全部會說日語，將設立正式講習班兩班（週五上課）、

(4) 街協議會員 日據時的鎮民代表。

簡易講習一班（週二上課）、公學校畢業生補習班一班（週二上課）等，以五年計劃實現日語村。此外教育部也在推行節日全部落昇國旗、遙拜宮城⁽⁵⁾、精神訓話、學齡兒童全部就學、完納稅捐、禮貌運動等。衛生方面目前水井已由原來的四口增為六口，新設公廁三座，家庭廁所則每座建造費50圓之中補助15圓，預定增加十倍，這種工作似乎很難推行，但公共衛生會影響部落美化，必須排除萬難推行。」

直達海豐崙部落的12台尺寬道路，兩旁種著180棵文旦樹，並用青竹圍繞，是在去年底以振興會名義向農會申請，由部落民共同作業栽種的。本部落訂定每月十五日及二十日為道路日，部落民總出動保養道路及路樹，將來不僅綠葉成蔭，衆人受涼，生產的果實也可充為部落的經費。另計劃在道路兩旁施設下水溝，完成之日排水及衛生均可改善。

其次探討產業方面：本部落的水利施設相當完備，但田園瘠薄，而且136甲地的水田均栽種在來稻，於是獎勵蓬萊稻，結果栽種100甲地，而每甲地收成8,000（台）斤內外，產量增加兩倍以上，而且品質媲美鄰地的員林米。這種成果當然於改良品種才能如此，但製造自給肥料的功勞也不可抹煞。因為每甲地除施用22圓的化學肥料外，將豬舍增加80%，極力增產自給肥料。甘蔗的產量也每甲地增為兩、三萬斤，比四年前增加兩倍，其餘甘藷、花生、青皮豆也有顯著的增產。又必須提起的是：由部落民共同耕作的甘蔗一甲地及水稻五分地，這些田園是用來試植優良品種，成績良好則全面推廣，一年的利益四、五百圓，如數充為部落建設經費，而300部落民和衷共濟的共同耕作將變成振興事業的原動力。另外在推行的事業是與農會配合，利用各家庭的空地種植蔬菜及柑橘，有效利用這些空地時，蔬菜不必向外地買入，柑橘可以賣出，且可變成一副綠色的美麗農村。

以上是大體介紹海豐崙部落的過去與現在，詳語即成立海豐崙部落振興會以前與以後至現在，由部落民共同創設的振興會所舉辦教育、產業兩方面的情形。另有由振興會設立，部落的青年們在年底及必要時駐守巡邏，防備小偷或火警的警備所（哨崗），供農家利用的80坪鋪設紅磚晒穀場。又從來只有牛、豬、雞3種畜產物而已，後來更飼養鴨和鵝，現已增加一千餘隻。

總括海豐崙部落所做的成果，正如振興會的歌詞：「宣揚教化，振興產業……」而最適合給與「模範農村」的榮銜。然而必須防止如上述日本農村的危機在台灣農村發生，同時解決嫁娶的聘金以及負債等問題。這不只是本部落，也是全台農村共通的問題，希望有關當局有所輔導解決。

(5) 遙拜宮城 人民向住於台灣東北方的日本皇帝行禮。

台灣將在本年十月一日跟著施行地方自治制度選舉街庄協議會員，這項政治訓練工作已被認為是統治台灣的決算報告書。攸關統治成敗的大事，所以無論官員或有志者都寄以極大關切，並對選舉工作做周密的準備，以期獲得完美的成果。可是遠離故鄉的在台日人對政治關心比內地人民為薄，而且不習慣這項訓練，何況是台灣的民衆，多半連對選賢與能的主旨也缺乏認識。對選舉工作人員及維持秩序的警官等的訓練已完畢，現在乃專心淳淳向民衆講解自治制及有關選舉法令。記者訪問斗六街役場⁽⁶⁾時，會議室擠滿小學校、公學校⁽⁷⁾的老師和部落振興會的委員等，以鄭沙棠街長為中心正在討論為指導文盲在選票寫候選人的姓名而設立簡易日語講習所。聽到記者來訪的鄭街長隨即離開會場與記者見面交換名片後，說了幾句話便忙著再去開會。

斗六郡下的選舉人約有五千人，其中文盲將近一半。為了幫助這些人識字，除原來的59所日語講習所外，更增設37所簡易日語講習所，聘請老師放棄暑假授課。此外自七月廿三日起，由齋藤郡守率領各課長等到各街庄召開會議宣導有關選舉事項，也在各部落的家長會、青年會等例會宣導。在各部落的會議都在夜間舉行，路途較遠的地區便有四、五里路，真是辛苦。據說在會議中，有人詢問可不可由家人代選或要選給誰等，大家應該知道的事項，且有埋怨家離投票所太遠，要花很多車費的人。齋藤郡守說：「第一次的選舉採用半強制方法推動選舉人去投票，但仍有棄權者。這次無論如何，一定要克服所有困難鼓勵選舉人自動去投票，以期達成目標。」結束此行離開斗六街時，殷切期望海豐崙及斗六郡民衆的努力奉公，使部落振興計劃如期完成。

二、上七張犁

岩澤特派記者

應時運產生的東西必有其發展性，且有確實性，台中州北屯庄上七張犁⁽⁸⁾同榮會也在應該產生時誕生，所以創立當時已具備發展的條件，它的誕生經過是這樣的：

七張犁部落民所期待的新部落建設，始於1932年12月台中州頒布「社會教化委員規程」的前一個月，由60名青年組織「改除迷信同盟會」。青年們為了革除迷信，脫離不文明的陋習，實現理想的生活合理化及單純化，全員在每週六及滿月的前一夜，齊集於公廟開會，討論會的主旨及改善生活的具體方案。而自成立以來四個月間所做的事是：1、邀請先進講解敬神的意義及祭祀的方式。2、改善嫁娶及喪葬儀式。3、廢

(6) 街役場 如今的鎮公所。

(7) 小學校、公學校 日據時的國民學校。小學校以收取日人子弟為主，公學校全部收取台人子弟。

(8) 上七張犁 如今的台中市北屯區同榮里。

止金銀紙。4、禁止賭博。5、防止爭引灌溉水。6、調解糾紛。7、自動補修道路。8、宣傳教育等。然後提出心得報告，討論後付諸實施。

台中州在組織教化聯盟，公布了社會教化委員制度，並在各郡各街庄遍設教化團體時，居民雀躍，紛紛攜手共同建設自己的地方。1933年1月中旬在大屯郡下各街庄長及校長聯席會議的席上提示部落振興會的規約準則，其內容是訓練公民、普及日語、改善生活及振興產業。上七張犁同盟會已經推行訓練公民及改善生活，於是積極推行普及日語及振興產業。

爲期順利推行這些計劃，必須建造1座部落集會所。而在全部落民的熱力支持下出錢出力，在同年3月3日竣工。集會所竣工時一切準備已就緒，並依據台中州社會教化委員制度，把「同盟會」的會名改爲「同榮會」⁽⁹⁾，同年3月12日在許多來賓臨場下盛大舉行創立典禮，成爲州下814部落振興會的模範。

同榮會被稱爲優良部落的原因以及其後推行的業績將於後文說明，其誕生的功勞者當要推會長江連鼎、副會長林汶濱暨全體指導委員，同時竹下前任知事⁽¹⁰⁾、日下現任知事以及歷任教育課長等的功勞也不少。身爲指導者之人，無論在何種情形下都有勝人一籌的遠見、經驗及熱誠，同時獲得民衆的信任方能勝任。同榮會之所以成爲模範的原因雖是先於其他部落踏出一步，但更重的是會長以下個個適材適任，而且忘私奉公熱誠爲衆人服務。

記者與長嶺郡視學、岡江州囑託及林傳旺北屯庄長從台中市搭乘汽車，向北經過插秧不久的水田及綠油油的甘蔗園約半小時後，出現於眼前的是北屯公學校。汽車再走較狹的道路片刻，停在寫著「集會所」的指示牌旁，林庄長便說：「這裡就是上七張犁，我們先去參觀集會所吧。」這時同榮會長等已在集會所門口迎接我們一行。步入集會所時岡江囑託說：「爲了振興部落，必須有一個大家來聽取先進的意見，討論研究的場所，方能獲得預期的成果，所以本部落很早便注意這點，而先於全島各地建造這座集會所。」這座房屋土角造、寬六丈餘、深約五尺，報告台後面的壁上懸掛一塊寫著「團存共榮」的匾額，前面排著30餘組會議椅桌，不但房屋，一切設備都很素樸。這就是同榮會的集會所兼辦公室，也是簡易日語講習所及青年團的會議所，據說幾乎每天都在利用這座房屋。今依據長嶺視學及江會長等所介紹的概況綜合如下：

上七張犁同榮會的組織是會長江連鼎、副會長林汶濱、實行委員長江得勝、家長部長江連登、主婦部長江卓氏岡⁽¹¹⁾、青年部長江位坤、處女部長江氏軟忍、學童部長

(9) 同榮會 與部落振興會性質相同，只是名稱不同而已。

(10) 知事 州的長官，等於我國制的縣長。

(11) 江卓氏岡 「江」是冠夫姓，「卓」是本姓，「岡」是名，日據時的女人均附以「氏」字。

江雲漢，各部之下置指導員30名。本部落計127戶，其中農家65戶、勞工41戶、地主9戶、公務員3戶，木匠2戶、泥水匠、駛牛車者、雜貨商、魚販、水果商、竹材加工及碾米所各1戶。最難得的事是會員的自發的支持，例如會長提議在路旁大小便很不衛生且不雅觀，要建公共廁所時，大家便舉手贊成，自動出錢出力完成。這和從前要做某種事時叫某人去做，他却不願做的風俗大不相同。本會最重視會長江連鼎所提倡的培養國民精神，所以先在集會所前建一座國旗台，在國旗日舉行升旗典禮，各戶也同時升旗。國旗在降旗後放入特製的袋子裡妥善保存，並在每週六的週會講解國家紀念日的由來。據說也鼓勵參加各種慶祝會或儀式，但舉行的單位或主人要做得有意義才行。在社會生活之中，訓練公民最重要。公民的智識提高，修養著實方能發揮合作精神。本部落的各項建設會成功的原因可謂這點做得很好，例如集會所前道路兩旁的鳳凰木路樹，數年來每年栽種均未成功，但共榮會成立後經全體部落民的合作再栽種後已欣欣向榮。保養道路、路樹及嚴守時間等也有顯著的成績，這些事情從前有很多人說：「上次已經參加過」，「少我一人有什麼關係」或「慢一點參加也無所謂」，故意不參加或遲到，現在則面目一新，參加率100%，目前訂於每月農曆十四日晚由全體部落民保養道路及路樹。

完納稅捐運動自1933年推行以來每期均在屆限二日前完納，本期的戶稅也在七月廿三日以前沒有滯納之人。其原因雖是部落民比較富裕，但三年連續在期限以前完納的成績確實難得。

普及日語在1933年設立講習所以來成績逐漸提高，1934年度現在日語理解者已有230人，佔總人口的25%，預定至1938年提高至50%。

改善生活方面正在推行改善婚喪儀式、年節祭典、娛樂、衛生等。改善祖先傳下的這些習俗似有困難，比如廢止聘金、回娘家、喪服及祭典方式雖由指導委員制定方法來推行，可是未普遍為大家所接受，但不合理的習俗必須改除，為了本會的榮譽，期望指導委員們有更加積極的推行。可喜的是喧譁的野台戲及浪費的神廟祭典，已漸被茶話會、觀月會、業餘話劇團、電影會等康樂活動取代。衛生也有相當程度的改進，從前不僅牛舍內，路上也滿布牛糞，到處發出難聞的臭味。又汲取混濁的埤圳水直接飲用的不衛生行為將消滅，因為自前年獎勵建造簡易濾水池以來，一半以上的家庭已有這種設備。

振興產業方面雖無可特別提起的事業，但拔除稗草及異品種的成績均達100%，建造堆肥舍的比例是總戶數的62%，改良式的豬舍有76棟，其餘有改善水汴等。又由熱心農事的十五名青年農友組織的農事改良團，自去年成立以來不僅為本部落的農友，

也為其他部落的農友服務。

最近在週會討論的重點是關於選舉事項，「上七張犁模範部落的選舉成績如非模範，便是恥辱」，在這種自覺下的部落民，不必待官方的指導，已有相當的準備與認識，屆時將有理想的表現。

我們蒙受神佛、國家、社會以及鄰佑的莫大恩惠，為了報答恩惠而把自己的力量貢獻部落是最神聖的事。聰明的人貢獻智慧，富有的人捐出金錢，和衷共濟奉公時，充滿光輝的理想部落將會實現。

三、下勝灣

岩田特派記者

下勝灣⁽¹²⁾，大方諸賢大概對這個部落很陌生。記者奉令報導模範部落，從台北搭乘東海巴士走著被颱風摧殘後的道路顛簸到花蓮。再從花蓮換乘一點也說不上「速度」的緩慢台東線火車，走了約22里路却花了半天時間才到達下勝灣。它在玉里庄附近，也是從上回棒球賽中敗於嘉義農校的平安中學，進入法政大學的棒球名將稻田君的故鄉。這位二壘手的山地青年不像美國的棒球明星那麼出名，不認識他也沒有關係。然而稻田君的堂弟妹們正是「合奏下勝灣模範部落行進曲」⁽¹³⁾的重要分子，其中良子小姐年輕美麗，是本部落唯一的助產士，也是部落青年追求的對象。她現在為了革除落伍且不衛生的分娩，提高產婦的育嬰智識而奮鬥。

啓發國家觀念、推行公民教育、普及尊敬日本神祇思想、改善生活、公共服務以及振興產業等等……充分拜聽了山本教育係長⁽¹⁴⁾所說的這些部落發展計劃，例如會說日語的人佔部落總人數的46%，兒童就學率91.96%。這些輝煌的成績，據說比其他部落高出好幾百分比，這種情形好像日本短跑界的至寶吉岡君在努力縮短自己保持的記錄一般，但是差一點也無傷大雅。本部落雖在偏僻地區，但實施有關發展農村的計劃，是和其他部落相同的，在此不再做介紹。

為了發展被遺忘的東部台灣，各界在呼籲政府施行街庄制聲中，玉里終於在1920年10月1日成立本花蓮港廳下唯一的庄，同時實施自治制度。且將在11月22日(1936年)選舉台灣頭一次的庄協議會員十二名(民選及官選各六名)，其中的一人便是服務於庄農會的下勝灣先進日向武郎君，他也是全台唯一的山地籍庄協議會員。記者問他對庄

(12) 下勝灣 現如今的花蓮縣玉里鎮樂合里。

(13) 合奏下勝灣模範部落進行曲的重要分子 即合作建設下勝灣模範部落的重要分子。

(14) 係長 股長。

的意見時，他說：「庄協議會員的選舉人，依據庄役場的統計是796名，其中阿美族佔91名，而下勝灣佔19名。因為大多是文盲老人，需要代書的人大約有14人。目前廳和庄的官員正在指導寫日本字，以及講解自治制度的主旨，所以需要代書的人可能會減少。我們應該努力改善風俗，而最先要打破女系制度和迷信……」。他的風采瀟洒，動作明快，說話更富熱情。

阿美族至今仍然採用女系制度，所以一家女兒愈多愈繁榮，比如家裡有十名女兒，便可招十名女婿來從事生產工作，反之，全生男兒的人便如同沒有家族的家庭，很多沒有女兒的老人孤苦零丁地在田裡耕作。

乾乾脆脆處理了感情，拿著隨身行李入贅的青年，有時候離婚也很快，妻子認為這個丈夫不能依靠時，便把他的隨身行李放在屋簷下，這就是妻子的休夫宣告。從田裡拖著疲倦身軀回家的夫君，看到自己的全部財產被放在屋簷下，便有所感覺，撿起行李黯然離開這家。未曾聽過滿腹怨恨的男人為了強迫女人恢復舊情，而以血相見的可恥事情。在幾年前，鄰近部落有男女兩人在結婚的翌朝，跑到警察派出所來。女人對警官說：「他在合巹之夜便打瞌睡，這種人不會做事，不想和他永遠在一起。」然後用著不在乎的口氣要求警官做他們的離婚證明人。這事雖然經警官勸解後兩人手牽手回去，但是這裡可以說是女人的天下，男人總是站在被愚弄的地位，據說曾有把三十餘名夫君三振出局的記錄保持者，這種風聲在下勝灣並不是誇大的事情。

不滿女系制度的男青年漸漸增加，在日向君的領導下，配合官方指導女青年和說服頑固老人改為男系制度。這種改革頗有進展，已有許多家庭意把女兒嫁出去，因而很多鄰近部落的青年都要來娶，可是遭了本部落男青年的自救運動反對而沒有實現。

下勝灣和薄薄兩部落的神前結婚⁽¹⁵⁾，是培養部落民的敬神觀念，在神祇守護之下，邁向光明幸福的家庭生活。特別值得一提的事是：禁止祈禱師作法，並且把各戶的祭器全部部放在山中的祠堂裡，踏出消滅迷信的第一步。同時部落民總動員在警察派出所旁邊蓋了一座醫療所，預定每週二至三次請來警察醫官為部落民看病。祈禱師在祭器前面供備燻製的豬肉和酒，手裡拿著香蕉葉裝模作樣地唸起咒文，請來神祇醫治病人的恐怖迷信時代已經成為過去的歷史。

如今，下勝灣的人喝酒時也不想跳那令人懷念的山地舞了。從前在Ilisin豐年祭時，全部落的人七至十天喝酒跳舞喧嘩，在沒有債主來討錢等討厭事的情況下，可以痛痛快快地過了幾天。有關指導阿美族的手冊記載：「イリシン祭⁽¹⁶⁾在中秋前後幾天

(15) 神前結婚 到神社在日本神祇的面前舉行婚禮。

(16) イリシン Ilisin的日文。

內舉行，全社的男女老幼都喝著粟酒，鼓腹擊壤慶祝今年的豐收，青年們便利用這個盛會來交異性朋友。」這種快樂的祭典不但是阿美族，連外界的人士也十分嚮往。記者在歸途有機會參觀薄薄部落的Ilisin祭：穿過大書「イリシン祭會場」的牌樓時，頭目以下總動員在舉行運動會，十名穿著背心、短褲和釘鞋的青年正要跑出200公尺比賽。這個部落也在鼓勵神前結婚、常說日語等，如火如荼地展開。阿美族因教化進入新的世界，是日本製破曉時分超特級速度的出發。

順便向喜歡釣魚和郊遊的朋友介紹一則有趣的烹魚法：從河中釣來或捉來幾條魚，並在河床上挖一個洞，把香蕉葉舖在上面權充鍋子，放入水後放入魚，如果你記憶不好，先把魚放進去也可以。然後撿來柴草燒石頭，並把燒燙的石頭放入香蕉葉鍋內。這樣鍋子裡的水會滾，魚會煮熟，而變成一道美味的佳餚。這種料理方法叫做bateinūs，有一位高級官員說：「利用大地做鍋子，所以叫它『地球鍋子』吧！」這種誇張的名稱，却不如原來的名稱親切。

哈啊——

南行安通溫泉

浴罷歸途番社路

哈啊——

檳榔葉露濡明月

絕對排斥飲酒的女青年穿著白衣藍裙邊跳邊唱這首玉里小調。這些女青年比男青年保守，為了增廣她們的見識，將動用青年們服務勞役所得「共同存款」補助她們做旅費，參觀在台北舉行的「紀念台灣施政四十周年博覽會」。

在清靜的安通溫泉鄉泡著溫泉，過了輕鬆又舒服的一夜，翌晨回台北時，特別要向半生為指導山胞而努力的佐佐木巡查⁽¹⁷⁾，以及一起到部落介紹各項概況的山本教育係長等諸位仁兄表示最深摯的謝意，同時祝下勝灣模範部落成功！

四、蘆竹

謝倉特派記者

「時運來臨，荒野的小花也會結實」，何況在領台四十週年，貫注於曾經是荒地的Formosa的產業教育、衛生、土木等建設，且在皇恩的滋潤下施行改正地方自治制度的今天，這些建設事業的成果已經結實纍纍，真是令人興奮的快事。

記者從桃園搭乘台車訪問新竹州的的模範部落——桃園郡蘆竹庄蘆竹⁽¹⁸⁾的途中，

(17) 巡查 警員。

(18) 蘆竹 如今的桃園縣蘆竹鄉蘆竹村。

滿目都是綠油油的水稻在清風中搖曳起波浪。蘆竹庄從前屬於桃園廳，當時也積極推行產業與教育，而被指定為桃園郡的模範庄。記者在這種印象下，對蘆竹抱著很大的期待，然而從桃園搭乘台車一小時餘始能到達，且由桃園則被茄苳溪，由南崁則被南崁溪隔絕，不僅汽車，連電燈、電話、自來水都沒有，完全未沾著文化的恩惠，比起日本內地及台灣的現代化模範部落則有天壤之別。又部落的指導中心——蘆竹自治振興會的集會所竟是建在田中的倉庫型平房，屋內並無匾額、標語、新聞、雜誌，只掛一塊小黑板及放著十七、八組會議椅桌而已，且在後面放著犁、鋤頭及畚箕等。為了尋求設備齊全的現代漂亮模範部落而來的記者，認為與生活程度較低的其他部落無異而感到失望。但在這裡發現質實剛健的農村，這便是它的特質，因為日本明治維新的志士以及世界的偉人不一定出身於繁華的都市。本部落的人都是土生土長，且與外界較少接觸，因而熱愛鄉里的觀念特別濃，自四、五年前便團結一致，做了很多奠定模範部落的基礎工作。223戶部落民（全是振興會會員）雖然還未看到完成的果實，但胼手胝足繼續在努力實現理想的部落。

蘆竹部落民努力的目標在那裡？成為模範部落必有其原因，振興會的幹部謙遜却充滿希望所說的依農業祭的統制農業、改善生活、打破陋習、普及日語等，記者考察後獲得證實。沒有信仰的地方自無國民精神的振興及統一。如果依愚民政策的盲目信仰，則會使國民陷於愚昧、怯弱懶惰。在這種覺悟下消除盲目信仰振作國民精神，實現農業統制的主要項目便是一年舉行一次的農業祭。

清代官員對人民採取比「民可使由之，不可使知之。」更甚的愚民政策，並且放任人民依盲目信仰狂奔於數不盡的敬神祭典來維持社會的安寧。於今，這種餘毒仍然彌漫於台灣的農村及城市，所有大小祭典都忘却對神的虔敬，而趨向於物質主義，以獻給神祇的金銀紙多寡，神豬雞鴨的大小，甚至以戴著紙枷的所謂善男信女、神的使者的八家將、大旗、小旗、參加隊伍的多寡來衡量神格的高低及神恩的廣狹程度。這種陋習會使人民陷於金錢萬能的拜金利己主義，且會助長迷信而瓦解地方團結。

蘆竹自治振興會舉辦農業祭的目的如同該會的宣言：「舉行農業祭是以正當的信仰統制農業，振興疲弊的部落，並將台灣特有的宗教氣氛發展為合作精神，將個人的氣氛轉變為國家意識……」即振興部落民合作精神及舉辦農產品評會獎勵農業。記者從本部落自治振興會會長蔡伯棕、副會長魏金木、產業部長翁賜萬、教化部長蔡阿火、衛生部長陳再春、交通部長蕭清港諸位先生拜聽：本年二月十八日舉辦的農業祭便廢止傳統的台灣戲，由青年男女演出打破迷信的文化劇博得各界的喝采，及由兩百餘農戶提出三百餘件農產品舉行品評會，其中四十件獲得獎品，同時叩謝天神地祇恩賜豐

收，充分表示農業統制的成果。記者認為他們的這些得意洋洋的話將成為改革像浮萍般蕩漾不定的台灣農村的指針時，覺得當初看了集會所的簡陋設備而失望的念頭真是可笑，反而充滿了明朗心情。又必須提起的是創造蘆竹模範部落的蘆竹庄長游貽德先生，他主持庄政二十餘年，其間以精明的頭腦為民服務，與蔡振興會長如手如足，夜以繼日為建設模範部落而努力。目前他倆也在指導蘆竹庄產業五年計劃推行中心的四單位實行小組，這些小組的小組長都由振興會的幹部來擔任。

先於他部落實施農業統制的蘆竹模範部落有如此優異成績的原因是忠實推行內海新竹州知事所主倡的產業五年計劃，宮野桃園郡守說：「了解時下農村疲弊實情之人，必須先解決農民的生活問題，『衣食足而知禮節』這句話確是千古佳言，知事閣下所提倡的產業五年計劃已實施3年，本郡的推行成績也在逐步提昇。」忽視精神指導而單獨發展產業當然不能成功，但不以民生問題為前提的精神訓練與在砂灘建樓閣無異。記者親眼看蘆竹模範部落的改良稻作、栽種耕地防風林、建造堆肥豬舍、播種綠肥、實施農田深耕、共同耕作農田及養魚池在逐步進行的情況，心中湧起無限的喜悅。

與蔡會長在集會所前觀望綠油油的第二期作水稻時，他說：「這就是我們的綠色寶藏，你以為如何？」記者便贊同地說著：「真的好！」部落民的克苦精勵、統一的信仰及產業五年計劃的成果猶如水稻正在成長結實，而且綠田對浮華的都市人來說，是最為誘人的魅力。

本部落除了振興農業之外，指導婦女從事家庭副業的成績也很好。從前，部落唯一收入的稻穀年年遭受災害，而且米價的滑落使佔部落一半人口的農業勞工找不到工作，佃農與地主也在苦境中掙扎。但四、五年後的今天，僅編織大甲帽的1年入便有三仟六百餘圓，扣除戶稅兩仟餘圓還存一仟餘圓。另有她們辛苦飼養的一仟餘頭豬，估計每頭有五圓的利益便有五仟餘圓。這些收入由本部落兩百餘戶來分配時，雖然對改善生活並無多大的幫助，可是國家的公課可由纖弱婦女之手來完納，實在難能可貴，如去年（1935）便開創納稅率100%的絕佳成績，而受到當局的表揚。本部落的婦女每家平均飼養五頭豬，農忙期便要每天煮五次飯、運搬秧苗、插秧、晒穀，也要照顧子女等等。在這種忙碌的情況下更要編織大甲帽，而每年收入三仟六百餘圓以每頂工資兩角平均時，她們一年間便編織一萬六仟餘頂，即每戶平均八十頂，要完成這些工作除非從凌晨勞碌至深夜是不能勝任的。勤勉吧，婦女們，一勤天下無難事，我們以妳為榮！以這種心情參觀編織大甲帽的現場時，她們默默地操著靈巧的雙手不停地編織的場面確實令人欽佩。有人說閩籍婦女比粵籍婦女懶惰，住在都市的另當別論，住在這裡的則比粵籍婦女有過之而無不及。

站在田畦以詩人般的情趣欣賞悠閒的風景時，從後面來了一位掮著鋤頭的老人向我大聲說：「Kon nichiwa」⁽¹⁹⁾，這位老人的皮膚被太陽晒得變成黑銅色，且是跣足。這種場面在都市絕對看不到，蔡會長所領導的使用日語運動已經有了相當的基礎，不久將成為理想的日語村。

實現日語村的機關之一的日語講習所是兩年制，收取十二歲以上的男女，目前女生六十名，上課時間自下午一點至三點，男生六十四名，上課時間自下午七點至九點。在這兩年間當然不能受到公學同程度的教育，但專心學習時，日常的會話一定沒有問題，所以本部落每年可以多出六十餘名日語理解者，現在本部落人口一千五百餘人，其中日語理解者佔一半。另對日語講習所學生以外的失學者教授禮貌上的日常日語，例如「Ohiyo」⁽²⁰⁾「Konnichiwa」「Kon banwa」⁽²¹⁾之類。記者訪問本部落時，屢次被受過這種教育之人問好，他們雖然只會說幾句日語，但喜歡說這些話的精神令人欽佩，他們也列入日語理解者時，本部落可謂已成為日語村，真是優秀的成績。

無論統制農業、統一信仰及獎勵家庭副業，這些輝煌的成績當然基於部落民的精神團結，而非偶然得到，也非在一朝一夕之間造成的。但蔡會長的功勞也不少，他與十數年前以高尚的風度和一流的外交建設桃園郡埔子模範部落的現任總督府評議會員簡朗山先生不同，而二十年來以一介田莊人的姿體，腳踏實地默默地推行常說日語及各項建設，並且創辦農業祭。本部落的建設雖然還未完成，但已蒙台灣總督府指定為模範部落，可見蔡會長的表現得了上級的肯定。

記者只是走馬看花地報導蘆竹模範部落的概況而已，它的各項建設的外表雖然不美觀，但是一定會應時運來臨成長至水準以上，而成為理想的新興農村，同時也期望當局的積極指導及輿論界的熱型支持。

五、杉林

松井特派記者

台灣南部的山區夏天是雨期，晴朗的早上到下午便烏雲密佈降下大雨，山野瞬間變成又濕又涼的世界，太陽在不知不覺之中沈下去。

記者和高雄州社教課主事折井先生，從九曲堂搭乘台糖經營的旗尾線迷你汽油車，在限乘24人的車上擠得喘不過氣。汽油車沿著濁水洶湧的下淡水溪左岸走了24.7哩，近午時分才到達位於旗尾山（海拔1,289台尺）下的旗山街，然後冒著山雨走入旗山

(19) Konnichiwa 「你好」的日語問候話。

(20) Ohiyo 「早」的日語問候話。

(21) Konbanwa 「晚安」的日語問候話。

郡役所。這時從三里遠的杉林庄而來的杉林⁽²²⁾庄役場⁽²³⁾助役熊谷茂作先生已在郡守公室等著我們。一番寒暄後，他皺著眉說：「今天最好不會下大雨，使得禁止渡河。」問起原因時他說：「南梓仙溪的河水雖然不過膝也不可涉過，因為從旗山山地103方里匯集的雨水會瞬間氾濫，不僅河中的大石，連鐵線橋的基樁也會被沖走，且要通過兩次彎彎曲曲的這條溪方能到達杉林。兩週前下大雨時，巴士不敢走，河上的竹木橋像窮人典當家財一般被沖得清潔溜溜，游泳的高手也無用武之地而被沖到河中的巨石上，兩岸的人束手無策，只好看他在叫天叫地。和外界交通杜絕的杉林部落民便數天只吃著鹹魚。夏天的山間每天都會下雨，河上的竹筏不能用竹竿推進，而要連結在鋼索推動。但冬天的乾燥時期，第一次的渡河可以涉水通過。第二次的渡河乘坐竹筏五分鐘便可達對岸。」他看了記者所穿的長鞋說：「這種鞋子最好放在旅社，換穿布鞋紮上綁腿來吧，因為渡河時水會濕到腳脖子。」

和折井主事進入叫做旗山館的旅社休息時，窗外已是滿天閃爍星光。他說：「本人最近才就任主事之職，對於杉林部落的情況不清楚，不過這裡的撫化原住民和肅清匪徒是極艱難的事，其中發生於臺南州玉井庄的噍吧哖事件，很多匪徒佔據食菜人的寺院——西來庵強烈反抗日本人。他們相信佩帶這個寺院的菩薩符令時，不會中彈而徹底抗戰，且與原住民合作演出像電影『巴爾幹槍旗兵』血腥白兵戰般的場面。在比杉林庄更山間的甲仙庄民也加入匪黨，消滅杉林和十張犁等警察派出所。後來被台南聯隊征服，把所有男人殺光才平靜。」有這種背景的杉林部落無論如何也不能成為模範部落，但它已經上了榜。其因素，記者認為是發自部落民在備嘗交通不便和政府懲罰的苦境下，個個自覺和奮發的精神。

翌晨六點半天氣晴朗，記者和折井主事、熊谷助役、久由郡產業技士、押田郡社會主事補從旗山搭乘巴士，走了四哩的砂石道路顛簸到達楠梓仙溪第一渡口，受竹筏夫的幫助上了竹筏。這艘竹筏長十五尺餘，寬約六尺，筏頭繫著一條尾端打成圓圈的鐵線串在約五分粗的鋼索上。竹筏夫把破布套在手上，用力拉著鋼索推動竹筏。他用力拉一次，圓圈便異動5、6寸，很像拉著鋼索在引大地。到了河中時，覺得竹筏在激流下不是在渡河而是在溯河。這時河水已經濕到腳脖子，充分體驗了山野的滋味。在附近兩岸已經各建一座巨大的水泥基樁，據說是為解決這種渡河方法，將花十二萬圓架設鐵線橋，預定在明年夏天以前完成，並命名為月眉橋。

(22) 杉林 如今的高雄縣杉林鄉杉林村。

(23) 庄役場 我國制的鄉公所秘書。

上岸後眼前一片田園，這裡是杉林庄役場的所在地，不進入役場而直接走了六尺餘寬的道路約半里餘便到達第二渡口，滿身大汗走過一段石頭埔河床之後又是綱索竹筏渡。下了竹筏走著十八尺寬平坦道路時，熊谷助役說：「這條道路的砂石是去年由部落民共同作業鋪裝的，鳳凰木路樹是今年四月才種的。」道路兩旁都是鳳梨園。這些栽種不久的果木猶如將要飛翔的鳳凰在微風搖動。接著是綠田，其間點綴蓋著茅草的民家。

到達杉林部落時，交叉路旁有一支寫著「高雄州御指定模範農村杉木村」的木牌豎在小庭園中，旁邊設了一座點石油的路燈，這些景色令人連想到日本明治初年的品川街頭的風俗圖。從右邊再走三百餘尺，經過國旗台便到達本部落的集會所——杉林會館，雖是一座土角蓋茅草的房屋，門柱却是花崗岩，而且會館的招牌是用青銅製成的。這時杉林部落振興會長莊永興、庄會計役⁽²⁴⁾莊萬乾、巡查角口勝、分教場⁽²⁵⁾老師郭正位等諸位先生已在門口等著我們。會館內的正面設有報告台，壁上左右分別懸掛時鐘和自治標語，玻璃櫥裡排著十幾本雜誌，櫥上放一台三球式收音機，妙的是時鐘垂吊著捐獻人的紙條，可見素樸農民的萬分誠意。這座46坪大的會館和裡面的設備完成於1934年12月12日，是140戶部落民自部落振興會成立起1年間，節省拜拜、演戲等經費565圓建設的。

杉林部落成立振興會以前是和一般部落相同的「睡著的農村」，結婚開筵120桌，媽祖祭典燒了數百圓金銀紙，其餘衛生、產業、教化、治安均無具體的計劃，且處於交通不便的偏僻地區，難免購買價格昂貴的日用品，以致每戶都有債務。為了實現理想的農村而著手改善陋習，實施產業振興七年計劃，並在會館落成之日上演布袋戲大加慶祝。如斯於機會成熟的今年六月，和高雄州轄內的其他六個部落同時被指定為模範部落，邁進新的第一步。其內容因地域關係有很多特殊之處，而教育方面除安置神棚⁽²⁶⁾奉祀大麻⁽²⁷⁾、尊敬國旗、使用日語之外，特別注意精神娛樂，例如利用放在會館的雜誌和收音機吸收智識，因為在這裡需要的東西不像在台北隨便買得到。沒有寺院敲鐘的本部落，對時間的觀念很差，因而生活沒有規律。部落振興會的幹部們為了矯正這種毛病，去年九月在警察派出所安裝一台手搖警報器，每天在上午六點、正午和下午六點報時，舉行各種比賽時也用鬧鐘做獎品。另在計劃開設公共浴場和理髮室平價服務部落民。記者很欽佩他們為了建設自己的家鄉，克服一切困難做了這些有意義

(24) 庄會計役 我國制鄉公所主計主任。

(25) 分教場 分校。

(26) 神棚 日式神龕。

(27) 大麻 日本天照大神的神符。

的事。

在清風吹入的會館休息片刻，走到屋後觀望時，七、八十甲地的水田正在插第二期的秧苗。本部落有耕地270餘甲，其中灌溉水充足的田地只有42甲，其餘都是看天田和園地，所以第一期的每甲蓬萊稻產量平均只有1,800斤而已，雖然築造大埤和施肥，努力提高產量一至二倍，但成績仍然不理想。想來想去，想到造林，於是是由日本的資本家藤倉造林在噍吧哖事件以來治安還未穩定的1920年代，選定對岸新庄排水良好的山地試種麻栗樹，果然荷蒙上天庇佑獲得良好成績。1924年便向政府買得800餘甲山地正式栽種60萬棵，十年後的今天，每棵已經達到人的身高六倍，直徑五、六尺，猶如穿著豪華綠色披風的貴夫人群立於山中。此外在近山地區種植七萬棵這種樹，並每戶免費配給二棵以上種在自家的空地上。將來不僅可賣到台灣各地，也可賣到日本。

本部落附近的山坡地有很多用來做繩索或麻袋的黃麻，變成夏天裝飾百貨公司的襯衣或布料的苧麻，製成加里粉、鹹蘿蔔染料的姜黃，做水果糖、牛奶糖等原料的樹薯，以及棉花、薑、芋、花生、檸檬等特用作物。田園的裏作有100餘甲甘藷、蘿蔔和大豆等，產量可觀。莊會長說：「曾經有一個日人到這裡來，乘部落民不知姜黃的行情，便宜買得很多運到日本去。這種奸商當然須要預防，但妨礙產業發展的絆腳石是交通不便。鐵線橋實在很須要，因為竹筏載人優先，所以每天只能在載人的時間外運送十來包米等貨物而已。」開嘴閉嘴都是交通問題，都市每天被汽車的喇叭聲吵得假無寧日，這裡却望眼欲穿地期望著這種噪音。

從杉林會館出發向西走幹道便到達部落，各戶的麻栗樹和黃麻等都欣欣向榮。訪問陶文標和潘進興兩君時，這兩位公學校畢業的二十餘歲青年篤農家剛好到田裡去。訪問篤農家兼地主的許進生先生時大受歡迎，記者在他泡茶之間看到神桌上有神棚，他便操著流利的日語說：「我每天早上、中午和下午一定向大麻祈求合家平安。」窗外的示範豬舍養著七頭巴克夏牡豬和在來牝豬交配的改良種，牠們好像很餓地在叫著討食物。辭了許先生再走幾分鐘便到達分教場和警察派出所，郭老師說：「本場有教職員三名、三學級、男生四十六名、女生十六名，就學率只有30%而已，因為學生也有從三里遠的對岸走著崎嶇山路來的，對孩子來說是過重的負擔。但本部落附近的失學青年可到會館的日語講習所上課，且自四月起成立日語促進會實施常說日語運動，如今日語理解者已達男71.5%、女48.6%的驚人成績。」角口巡查從前在台北市御成町警察派出所上班，派來這裡已有兩年半，還沒碰到使用法繩的「機會」，只辦一、兩件桃色案和每年受理十餘件可喜可賀的結婚登記而已。現在已經廢止浪費的拜拜，新娘的聘金也降到兩百圓以下，並由男方以結婚記念的名義捐獻五圓給部落振興會做基

金，去年便收到四十餘圓。據說曾有一對夫妻辦理合意離婚時捐出二十圓，問他們是不是要做離婚紀念金？他們說：「是的，為了我們的事打擾了全部落的人，實在不好意思。」

另有一項比較特殊的事是在近山地區設防火線，因為這裡茅草叢生，到乾燥期的冬天會長得很高，而且1支火柴也會發生火警。四、五年前有幾個頑童在這裡玩火，不小心把全山燒得變成禿山，勢將延燒到旗山街，在危急中好不容易砍伐保安林，開闢一條血路切斷火舌。後來為了防止火災，自十二月至翌年由部落民輪流監視。夏天有水災，冬天有火災，記者感佩全部落民團結一致，不屈不撓克服困難。

被同伴催促到達河邊時，杉林一帶已被烏雲罩住，西下的太陽照出一道彩虹。這時腦海裡浮出像彩虹般的月眉橋，也祈禱杉林部落振興七年計劃的成果和彩虹一樣美麗。

在旗山郡役所的簡報席上拜聽有關地方民意代表的選舉事項，而本郡於七月一日在旗山公學校講堂舉辦模擬選舉，並自十日起推展於各街庄，宣傳演講會也在郡各街庄舉行後，自二十日起十日間在各部落舉行，並按1比20人的比率，派人向山間僻地的選舉人宣導。又顧慮選舉人只聽演講則不能了解，由押田主事補寫了有關選舉的脚本拍成16釐米電影做宣傳。他是畢業於早稻田高等學院文科，屢次在文藝春秋等雜誌發表作品的才子。據說這部電影在郡役所放映後便轟動各郡，競相要借去放映。此外為鼓勵投票，預定懸賞招募標語和演野台戲大加宣傳。旗山郡下的選舉人，日人320人、台人3,510人，共計3,830人，其中不會寫字的人有1,084人。

服部郡守看了記者的行裝說：「明天我也和你一樣的行裝到龜山看籌備選舉情況，往龜山的交通更不便，須要搭乘吊在鋼索的箱子渡河。」這位田莊大官也好像很忙地在辦這事。